

Consultas sobre desenvolvimento para as crianças de origem estrangeira  
 Consultas sobre el Desarrollo Dirigida a Niños de Raíces Extranjeras  
 Development Consultation for Children Connected with Foreign Countries  
 有关外国儿童的发育咨询会

**FREE**

がいくこ はったつそうだんかい  
 外国に つながる 子どもの 発達相談会

こんな しんぱい が ありますか？  
 \*ことば が おそい  
 \*さわぐ。いつも うごいている。  
 \*ようちえん、ほいくえん、がっこう で みんな と いっしょに  
 なにか するのが たいへん。  
 \*ひとりで あそんで ばかり。ともだち と あそべない。



Português *Veja ao verso	Español *Vea la parte posterior	English *Please see reverse side.	中文 *转背面	* 咨询免费 * 配有翻译。 * 严守秘密。
--------------------------------	--	--	------------	------------------------------

いつ? 2022年4月10日(日)、5月8日(日)、6月12日(日)、  
 7月10日(日)、8月7日(日)、9月11日(日)、  
 10月2日(日)、11月13日(日)、12月4日(日)、  
 2023年1月8日(日)、2月5日(日)、3月12日(日)

じかん ①13:00~14:00 ②14:30~15:30

\*相談無料 そうだんむりょう  
**FREE CONSULTATION**  
 \*つうやく が あります。  
 \*ひみつ は まもります。

\* **Consultas Gratuitas**  
 \* Há tradutora  
 em seu idioma.  
 \* Totalmente Confidencial

**Q&A**

どうやって そうだん するの?

よやくをして  
 Zoom で  
 はなします。

だれが そうだん できるの?

三重県(みえけん)に  
 すんでいるか  
 はたらいっている  
 外国人(がいくこじん)

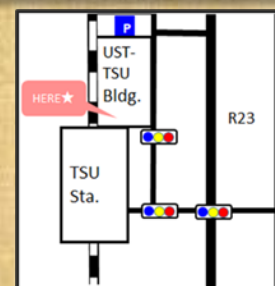
だれに そうだん するの?

りんしょうしんりし  
 臨床心理士  
 clinical psychologist

\*よやく\* MIEF に 電話(でんわ) してください。  
 TEL:059-223-5006

みえけんこくさいこうりゅうざいだん(みえふ)  
 公益財団法人 三重県国際交流財団(MIEF)  
 Mie International Exchange Foundation  
 津市羽所町700番地 アスト津3F  
 Mie-ken Tsu-shi Hadokoro-cho 700 UST-TSU 3F  
 URL <http://www.mief.or.jp>

事業実施: 三重県国際交流財団  
 協力: 三重県臨床心理士会



外国につながる子どもの発達相談会 **ポルトガル語**

## Consultas sobre desenvolvimento para as crianças de origem estrangeira

**Datas: Domingos**

【2022】10 de abril, 8 de maio, 12 de junho, 10 de julho, 7 de agosto, 11 de setembro, 2 de outubro, 13 de novembro, 4 de dezembro

【2023】8 de janeiro, 5 de fevereiro, 12 de março

**Horários** ①13:00-14:00 e ②14:30-15:30

**Com quem se consultará?**

**Com Psicólogo Clínico**

**Quem podem consultar?**

**Estrangeiros que trabalham ou residem na Província de Mie**

**Como se faz a consulta?**

**Faremos virtualmente através de ZOOM.**

**É necessário fazer reserva antecipadamente.**

- \* Consultas Gratuitas
- \* Há tradutora em seu idioma.
- \* Totalmente Confidencial



**Você tem algumas destas preocupações em relação ao seu filho(a)?**

- \* Ainda não fala bem.
- \* Fica inquieto com frequência. Não para de se mover.
- \* Tem dificuldade em participar de atividades em grupo.
- \* Prefere brincar sozinho(a). Não brinca com amigos.

\* Como fazer a reserva \* Ligue para a MIEF  
TEL:059-223-5006

外国につながる子どもの発達相談会 **スペイン語**

## Consultas sobre el Desarrollo Dirigida a Niños de Raíces Extranjeras

**¿Cuándo? Domingos**

【2022】10 de Abril, 8 de mayo, 12 de Junio, 10 de Julio, 7 de Agosto, 11 de Septiembre, 2 de Octubre, 13 de Noviembre, 4 de Diciembre

【2023】8 de Enero, 5 de Febrero, 12 de Marzo

**Horarios** ①13:00~14:00 y ②14:30~15:30

**¿ Con quién se consultará?**

**Con un Psicólogo Clínico**

**¿ Quienes pueden consultar?**

**Personas extranjeras que trabajen o residan en la prefectura de Mie**

**¿ Cómo se hará la consulta?**

**Se hará virtualmente a través de ZOOM.**

**Necesita hacer reserva previa.**

- \* Consultas gratuitas
- \* Servicio de traducción
- \* Totalmente confidencial



**¿Tiene alguna de las siguientes preocupaciones?**

- \* Todavía no habla bien
- \* Pierde la calma con frecuencia. No para de moverse.
- \* Le es muy difícil participar en actividades grupales.
- \* Prefiere jugar solo(a). No juega con amigos.

\* Como Hacer la Reserva  
Por favor llamar a MIEF al TEL:059-223-5006

外国につながる子どもの発達相談会 **英語**

## Development Consultation for Children Connected with Foreign Countries

**When can I consult? SUNDAY**

【2022】Apr 10 / May 8 / June 12 / July 10 / Aug. 7 / Sept. 11 / Oct 2 / Nov. 13 / Dec. 4

【2023】Jan. 8 / Feb. 5 / Mar. 12

- (1) 1:00 p.m. ~ 2:00 p.m.
- (2) 2:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

**Who should I consult with?**

**Clinical psychologist.**

**Who can consult?**

**Any foreigners living or working in Mie Prefecture.**

**How can I consult?**

**Talking on Zoom after making a reservation.**

- \* Free consultation.
- \* Interpretation service available.
- \* Keep a secret.



**Are you worried about the following?**

- \* Speech delay.
- \* Making noise. Always moving.
- \* Difficulties in doing something with friends at a kindergarten/nursery school/school.
- \* Always play alone. Difficulties in playing with friends.

\* How to Make a Reservation \*. Call MIEF.  
TEL:059-223-5006

外国につながる子どもの発達相談会 **中国語**

## 有关外国儿童的发育咨询会

**什么时候? 周日**

【2022年】4月10日、5月8日、6月12日、7月10日、8月7日、9月11日、10月2日、11月13日、12月4日

【2023年】1月8日、2月5日、3月12日

①13:00~14:00 ②14:30~15:30

**跟谁咨询?**

**临床心理士 (临床心里专家)**

**谁能咨询?**

**在三重县居住或者工作的外国人**

**怎么咨询?**

**预约后通过Zoom交谈。**

- \* 咨询免费
- \* 配有翻译。
- \* 严守秘密。



**有过类似的担忧吗?**

- \* 语言迟缓。
- \* 吵闹。多动。
- \* 在幼稚园、保育园、学校里和大家一起活动困难。
- \* 总是一个人玩。不和朋友玩。

\* 预约方法 \* 致电MIEF。  
TEL:059-223-5006